

# St.Peter The Seal Of Martyrs

## Praise of St. Peter the Seal of Martyrs

### كلمات تمجيد الشهيد البابا بطرس خاتم الشهداء

Open my lips in song,  
With all my strength I say:

to Christ I now belong,  
the saint Abba Peter.

لربي يسوع المسيح  
القديس أنبا بطرس

افتح فاهي بالتسبيح  
وبكل قواي أصيح

I lift my voice on high,  
He bore the pain and cry:

to Christ my Lord Most Nigh,  
the saint Abba Peter.

الي حبيب مسيحي  
القديس أنبا بطرس

أوجه مديحي  
من نال التجريح

He sealed the martyrs true,  
His crown is bright in view:

the pure, the just, the new,  
the saint Abba Peter.

الابرار الانقياء  
القديس أنبا بطرس

هو خاتم الشهداء  
مكانه في السماء

The seventeenth in line,  
His faith was clear a sign:

among the popes divine,  
the saint Abba Peter.

من بين الباباوات  
القديس أنبا بطرس

وهو السابع عشر  
بأيامانه الواضح ظهر

His father pure and wise,  
In Alexandria lies:

a priest before all eyes,  
the saint Abba Peter.

كاهن بار وقديس  
القديس أنبا بطرس

والد هذا الطاهر  
في الاسكندرية ظاهر

His parents long did pray,  
The Lord prepared the way:

for child by night and day,  
the saint Abba Peter.

ولد يقر عينه  
القديس أنبا بطرس

ولم يكن لوالده  
فصلي الي ربه

On Abib's fifth, with grace,  
God's church of holy praise:

his mother sought that place,  
the saint Abba Peter.

ذهبت أم القديس  
القديس أنبا بطرس

في الخامس من أبيب  
الي كنيسة المهيب

She saw the mothers stand,  
She wept at God's command:

their children in their hand,  
the saint Abba Peter.

حاملات أولادهن ببهاء  
القديس أنبا بطرس

ورأت فيها النساء  
فبكيت الي السماء

That night a vision came,  
Peter and Paul proclaimed:

two saints declared his name,  
the saint Abba Peter.

رسولا ربها  
القديس أنبا بطرس

في الليل ظهرا لها  
بطرس وبولس محبيها

They said with voice sincere,  
A gift from God so dear:

a son will soon appear,  
the saint Abba Peter.

أن الرب الأمين  
القديس أنبا بطرس

وأعلمها بيقين  
سيرزقها ولد ثمين

And they foretold with claim,  
"Peter" the world shall frame:

his blessed holy name,  
the saint Abba Peter.

بطرس ومضت كقوله  
القديس أنبا بطرس

وسوف يكون اسمه  
الي رئيس شعبه

His wife the dream made known,  
He joyful seeds had sown:

her husband's heart was shown,  
the saint Abba Peter.

بالرؤية ووضحت  
القديس أنبا بطرس

زوجها عرفت  
ففرح بما رأي

Pope Theonas did pray,  
From God, who lights the way:

for them a child that day,  
the saint Abba Peter.

طلب لها معونة  
القديس أنبا بطرس

والبابا ثاؤنا  
من رب المسكونة

In time their joy was sealed,  
Named Peter, grace unsealed:

a son the Lord revealed,  
the saint Abba Peter.

أن رزقت بها الجليل  
القديس أنبا بطرس

وحدث بعد قليل  
فأسمته بطرس بتهليل

# St.Peter The Seal Of Martyrs

At seven years complete,  
With Pope so wise and sweet:

they placed him at Christ's feet,  
the saint Abba Peter.

سلموه بيقين  
القديس أنبا بطرس

في كمال سبع سنين  
الي البابا الثمين

He learned with zeal to stand,  
A scholar in the land:

in school by God's command,  
the saint Abba Peter.

اللاهوتية المقدسة  
القديس أنبا بطرس

فألحقه بالمدرسة  
فصار حجة خالصة

He grew in holy word,  
His heart with zeal was stirred:

in preaching for the Lord,  
the saint Abba Peter.

والوعظ والارشاد  
القديس أنبا بطرس

وبرع في الاجتهاد  
وتكرس لرب العباد

First reader in the place,  
A priest of holy space:

then deacon by God's grace,  
the saint Abba Peter.

ثم قسا للقداس  
القديس أنبا بطرس

أغنسطس فشماس  
فحمل باحتراس

He carried on with care,  
The church's life to share:

the pope's own weight to bear,  
the saint Abba Peter.

كثيرا من شئون  
القديس أنبا بطرس

عن البابا المصون  
البيعة بفنون

When Theonas found rest,  
Then Peter was confessed:

his soul among the blest,  
the saint Abba Peter.

البابا ثاونا المهاب  
القديس أنبا بطرس

ثم تتيح يا أحباب  
فجلس ما الأب

The church with wisdom shone,  
His teaching spread was known:

his prayers before the throne,  
the saint Abba Peter.

بعلومه النفيسة  
القديس أنبا بطرس

فاستضاءت الكنيسة  
وصلاته الوديدة

Bold Arius was denied,  
The Church was purified:

and cast from truth aside,  
the saint Abba Peter.

من بعد ما نصحه  
القديس أنبا بطرس

أريوس المخالف قطعه  
للوالى رفع أمره

The ruler gave command,  
A martyr took his stand:

to strike with sword in hand,  
the saint Abba Peter.

وقتلوا من شعبه  
القديس أنبا بطرس

فأمر بقطع رأسه  
كثيرين له شهدوا

He saw the faithful's pride,  
For all his flock he died:

he gave himself with guide,  
the saint Abba Peter.

أن يسلم نفسه باشهد  
القديس أنبا بطرس

فرأى فخر العباد  
عن شعبه باجتهاد

He prayed with earnest plea:  
The last in martyrs' sea":

"O Lord, let it be me,  
the saint Abba Peter.

وطلب منه بنقاء  
القديس أنبا بطرس

وصلى لرب السماء  
أن يكون آخر الشهداء

A voice from heaven came,  
He bowed and died in flame:

"All faithful cry Amen,"  
the saint Abba Peter.

يقولون له آمين  
القديس أنبا بطرس

فسمع صوت حنين  
ففرح هذا الثمين

When he had prayed his prayer,  
The sword struck swiftly there:

he bowed his neck with care,  
the saint Abba Peter.

تقدم لسيافه  
القديس أنبا بطرس

لما أتم صلاته  
فقطع بعنف رأسه

The mention of your name  
They all say, "O God of

is in all the believers' mouths  
Abba Peter, help all of us"

كل المؤمنين  
البابا بطرس أعنا أجمعين

تفسير اسمك في أفواه  
الكل يقولون يا اله